



# gesetz- und Verordnungsblatt

FÜR DAS LAND NORDRHEIN-WESTFALEN

Herausgegeben mit Genehmigung der Militärregierung

1. Jahrgang

Düsseldorf, den 30. Juli 1947

Nummer 21

Date	Contents	Page	Tag	Inhalt	Seite
25/6/47	Order issued by the Minister of Economics concerning Registration of and Provision of Supplies of Roller-Bearings in Land North Rhine/Westphalia (all Länder of the Combined Area) .....	149	25. 6. 47	Anordnung des Wirtschaftsministers über die Erfassung und Deckung des Bedarfs an Wälzlagern im Lande Nordrhein-Westfalen (alle Länder des amerikanischen und britischen Besatzungsgebietes) .....	149
25/6/47	Order issued by the Minister of Economics concerning Registration of Supplies of Roller-Bearings in Land North Rhine/Westphalia .....	152	25. 6. 47	Anordnung des Wirtschaftsministers über die Erfassung der Bestände an Wälzlagern im Lande Nordrhein-Westfalen .....	152

## Order

issued by the Minister of Economics concerning Registration of and Provision of Supplies of Roller-Bearings in Land North Rhine/Westphalia (all Länder of the Combined Area).

Of 25 June, 1947.

Printing Allowance NRW/LEG/18 906/1 of 18/7/1947.

Pursuant to paragraph 39 of British Mil Gov ordinance No. 89 dated 29 May 1947 concerning the production, allocation and distribution of commodities and raw materials the following is enacted:

### § 1

#### Definitions

Roller-bearings according to this order are:

Complete ball-bearings, roll-bearings and needle-bearings of all types as well as single components of roller-bearings as: balls, rolls, needles and cages as well as housing-bearings.

### § 2

#### Registration requirement

1. Consumer of roller-bearings having a quarterly requirement of 1000 RM (thousand) and more will report to the sub-section (BWA) of the Economics Ministry four months before the beginning of every quarter the anticipated quarterly requirement of roller-bearings for the current manufacture or for the maintenance of the plant. The first report for the requirement of the fourth quarter 1947 will be rendered immediately after this order has become effective. In special cases the duty to report may be extended also to consumers whose quarterly requirement will not amount to 1000 RM.

2. The bids will be submitted on the prescribed proforma "application for allocation of roller-bearings". Proformas for the application are available at the BWAs.

3. Bids will show the anticipated stocks at the beginning of the quarter for which the bid is made.

4. A report will be handed over to the registering authority in case the production should be subject to any change which influences the type and extent of the reported roller-bearing requirement before or during the quarter for which the bid is submitted. Also surplus stocks derived from changes in the manufacture will be reported immediately.

### § 3

#### Consumer Groups

The consumers (§ 2) bound to report will state on the "application for allocation of roller-bearings" in the place provided the consumer group to which they belong according to the following headings:

## Anordnung des Wirtschaftsministers

über die Erfassung und Deckung des Bedarfs an Wälzlagern im Lande Nordrhein-Westfalen (alle Länder des amerikanischen und britischen Besatzungsgebietes).

Vom 25. Juni 1947.

Druckgenehmigung NRW/LEG/18 906/1 vom 18. 7. 1947.

Auf Grund des § 39 der Verordnung Nr. 89 über Erzeugung, Zuteilung und Verteilung von Waren und Rohstoffen der britischen Militärregierung vom 29. Mai 1947 wird folgendes angeordnet:

### § 1

#### Begriffsbestimmungen

Wälzlager im Sinne dieser Verordnung sind:

Vollständige Kugel-, Rollen- und Nadellager aller Art sowie lose Wälzlager Einzelteile wie Kugeln, Rollen, Nadeln und Käfige, ferner Gehäuselager.

### § 2

#### Bedarfserfassung

1. Verbraucher von Wälzlagern, die einen Vierteljahresbedarf von 1000.— (tausend) Reichsmark und mehr haben, haben vier Monate vor Beginn eines jeden Vierteljahres — erstmalig den Bedarf für das IV. Vierteljahr 1947 unverzüglich nach Inkrafttreten dieser Anordnung — den voraussichtlichen Vierteljahresbedarf an Wälzlagern für die laufende Fertigung oder für die Aufrechterhaltung des Betriebes der Außenstelle des Wirtschaftsministeriums (Bezirkswirtschaftsamt) zu melden. In besonderen Fällen kann die Meldepflicht auch auf Verbraucher ausgedehnt werden, deren Vierteljahresbedarf 1000.— RM nicht erreicht.

2. Die Bedarfsmeldung hat auf vorgeschriebenem Vordruck „Antrag auf Zuteilung von Wälzlagern“ zu erfolgen. Meldevordrucke sind bei den Außenstellen erhältlich.

3. Bei der Bedarfsmeldung ist der voraussichtliche Lagerbestand zu Beginn des Vierteljahres, für das die Bedarfsmeldung zu erstatten ist, anzugeben.

4. Treten vor oder in dem Vierteljahr, für das die Bedarfsmeldung zu erstatten ist, Änderungen der Fertigung ein, die Art und Umfang des gemeldeten Wälzlagerbedarfes beeinflussen, so ist der Meldebehörde Meldung zu erstatten. Desgleichen sind durch Änderungen der Fertigung entstehende Überschußbestände unverzüglich zu melden.

### § 3

#### Verbrauchergruppen

Die meldepflichtigen Verbraucher (§ 2) haben die für sie in Betracht kommende Verbrauchergruppe gemäß nachstehender Einteilung auf dem „Antrag auf Zuteilung von Wälzlagern“ an der dafür vorgesehenen Stelle zu vermerken:

1. Mining Industries
2. Iron and Steel Industry
3. a) Machinery for the Mining Industries
- b) Machinery for Agriculture and Food processing Industry
- c) Other Machinery
4. a) Water Craft
- b) Rail Vehicles
- c) Road Vehicles and Tractors
5. Electrical Industry
6. Precision Engineering and Optical Industries
7. Other Iron processing Industries (Light Metal Products, Steel Construction etc.)
8. Other Consumers of Roller-Bearings.

§ 4

Licensed Dealers

1. Roller-bearings may only be purchased from licensed dealers unless its purchase is effected on a commercial basis directly from the producer.
2. In case of an economic need the Machine Tool Section of the Economics Ministry under this order will grant a licence for trading with roller-bearings on application.
3. The names of the licensed dealers will be published by the Machine Tool Section of the Economics Ministry.

§ 5

Procedure of Purchase

1. The consumer bound to report, will, on submitting the bid (§ 2), be advised on a copy of his report (quota certificate) of the quantity and source of supply for the roller-bearings allocated to him, by the authority to which the report is sent. The quota certificate combined with the "Eisenbestellrecht" (permit to purchase iron) will entitle the consumer bound to report, to purchase the allocated roller-bearings; the certificate cannot be transferred.
2. Small requirements which cannot be considered in advance by the consumer bound to report (for instance urgent repair requirements) may be purchased by means of the "permit to purchase iron" only, without previously submitting a bid (§ 2).

§ 6

Regulations for the Transition Period

Contracts on deliveries of roller-bearings (§ 1) by producers or dealers to consumers bound to report, which have been made before this order became effective and which at the time that this order became effective had not been executed will become ineffective.

§ 7

Penalties

Contraventions of the order will be punished according to the regulations of paras 12 part 3 to 5, 13 to 35 of British Mil Gov ordinance No. 89 concerning the production, allocation and distribution of commodities and raw materials dated 29 May 1947.

§ 8

Date of Effectiveness

This order will become effective on 1 Aug 1947 and will be valid until 31 July 1950.

The Minister of Economics  
Land North Rhine/Westphalia.  
For and on behalf: Dr. Ewers.

In accordance with § 4 of the Order concerning Registration and Provision of Roller-Bearings in Land North Rhine/Westphalia the following firms have been issued licences for the trade with anti-friction bearings:

Group A: Main-Distributors

G. u. J. Jaeger G. m. b. H., W.-Elberfeld, Mettmanner Str.  
Dürkoppwerke AG., Bielefeld  
Präzisions-Werke Brüninghaus, Bielefeld  
Emil Baltzer, Rollenlagerfabrik, Duisburg, Zieglerstraße 38  
Dipl.-Ing. Karl Brückner, Mechanische Werkstätten,  
Dortmund-Schüren

1. Bergbau
2. Eisenschaffende Industrie
3. a) Maschinen für den Bergbau
- b) Maschinen für die Landwirtschaft und Ernährungswirtschaft
- c) sonstige Maschinen
4. a) Wasserfahrzeuge
- b) Schienenfahrzeuge
- c) Straßen- und Geländefahrzeuge
5. Elektrotechnik
6. Feinmechanik und Optik
7. Sonstige eisenverarbeitende Industrien (Eisen-, Stahl- und Blechwaren, Metallwaren, Stahlbau usw.)
8. Sonstige Wälzlagerverbraucher.

§ 4

Zugelassene Händler

1. Wälzlager dürfen, soweit ihr Bezug nicht handelsüblich unmittelbar beim Hersteller erfolgt, nur bei zugelassenen Händlern bezogen werden.
2. Die Zulassung zum Handel mit Wälzlagern auf Grund dieser Anordnung wird auf Antrag von dem Wirtschaftsministerium — Referat Werkzeugmaschinen — erteilt, wenn ein volkswirtschaftliches Bedürfnis vorliegt.
3. Die zugelassenen Händler werden vom Wirtschaftsministerium — Referat Werkzeugmaschinen — öffentlich bekanntgegeben.

§ 5

Bezugsverfahren

1. Dem meldepflichtigen Verbraucher werden auf die Bedarfsmeldung hin (§ 2) von der Meldebehörde Menge und Bezugsquelle der ihm zugeteilten Wälzlager auf einer, ihm zurückzugebenden Ausfertigung seiner Meldung mitgeteilt (Zuteilungsbescheid). Der Zuteilungsbescheid berechtigt in Verbindung mit dem „Eisenbestellrecht“ den meldepflichtigen Verbraucher zum Bezug der zugeteilten Wälzlager; er ist nicht übertragbar.
2. Nicht im voraus zu übersehender Kleinbedarf des meldepflichtigen Verbrauchers (z. B. dringender Instandsetzungsbedarf) kann ohne vorherige Bedarfsmeldung (§ 2) bei einem zugelassenen Händler auf Grund des „Eisenbestellrechts“ allein bezogen werden.

§ 6

Übergangsbestimmungen

Lieferverpflichtungen über Wälzlager (§ 1) von Herstellern oder Händlern gegenüber meldepflichtigen Verbrauchern, die vor Inkrafttreten dieser Anordnung eingegangen wurden und im Zeitpunkt des Inkrafttretens dieser Anordnung noch nicht erfüllt sind, werden unwirksam.

§ 7

Strafbestimmungen

Zuwiderhandlungen gegen die Anordnung werden nach den Bestimmungen der §§ 12 Abs. 3 bis 5, 13 bis 35 der Verordnung Nr. 89 über Erzeugung, Zuteilung und Verteilung von Waren und Rohstoffen der britischen Militärregierung vom 29. Mai 1947 bestraft.

§ 8

Inkrafttreten

Diese Anordnung tritt am 1. August 1947 in Kraft und am 31. Juli 1950 außer Kraft.

Der Wirtschaftsminister  
des Landes Nordrhein-Westfalen.  
In Vertretung: Dr. Ewers.

Auf Grund des § 4 der Anordnung über die Erfassung und Deckung des Bedarfs an Wälzlagern im Lande Nordrhein-Westfalen sind folgende Firmen zum Handel mit Wälzlagern zugelassen:

Gruppe A: Hauptverteiler

Aktiengesellschaft für Bergwerksbedarf — AGEB.,  
W.-Elberfeld, Leipziger Straße 67  
Schulte & Co., Kugelfabrik, Tente (Rhld.)  
Verkaufsstelle Bielefeld der Vereinigten Kugellager-  
fabriken, Bielefeld, Gütersloher Straße 57  
Ingenieurbüro Düsseldorf der Vereinigten Kugellager-  
fabriken, Düsseldorf-Wersten, Siegburger Straße 96  
Verkaufsbüro Düsseldorf, Kugel-Fischer Georg Schäfer &  
Co., Düsseldorf, Marktplatz 8  
Verkaufsbüro Essen, Kugel-Fischer Georg Schäfer & Co.,  
Essen-Kray-Nord, Ritterstraße 12  
Verkaufsstelle Essen der Vereinigten Kugellager-Fabriken  
AG., Essen-Steele, Bochumer Straße 198  
Verkaufsstelle Dortmund der Verein. Kugellagerfabriken  
AG., Dortmund, Westenhellweg 91-93  
Verkaufsbüro Köln, Kugel-Fischer Georg Schäfer & Co.,  
Köln-Deutz, Konstantinstraße 78  
Verkaufsstelle Köln der Vereinigten Kugellager-Fabriken  
AG., Köln-Ehrenfeld, Heliosstraße 6  
Hauptlieferstelle Wetter der Vereinigten Kugellager-  
Fabriken, Wetter (Ruhr), Kaiserstraße 57.

Group B: Distributors

Aachen  
Aachen  
Ahlen (Westf.)  
Bielefeld  
Bielefeld  
Bielefeld  
Bocholt  
Bochum  
Bochum-Stiepel  
Bonn  
Bünde  
Coesfeld  
Detmold  
Dortmund  
Dortmund, Aplerbeck  
Düren  
Düsseldorf  
Düsseldorf-Oberkassel  
Duisburg  
Dülmen  
Emmerich  
Essen  
Essen  
Euskirchen  
Geseecke  
Gelsenkirchen  
Gladbeck  
Gummersbach  
Gütersloh  
Hagen-Haspe  
Hallenberg (Westf.)  
Hamm (Westf.)  
Herford  
Herne  
Iserlohn  
Kleve-Kellen  
Köln  
Köln-Klettenberg  
Krefeld  
Lage (Lippe)  
Lippstadt  
Lüdinghausen  
Menden  
Minden  
M.Gladbach  
Münster  
Neheim (Ruhr)  
Neuß  
Oberhausen  
Paderborn  
Recklinghausen  
  
Rheine  
Bad Salzuflen  
Siegen  
Solingen  
Velbert  
Warendorf  
W.-Barmen  
W.-Barmen  
  
Bad Pymont-  
Löwensen  
Bielefeld  
Bocholt  
Borken  
Dortmund  
Hagen  
Iserlohn  
Köln-Junkersdorf  
St. Mauritz (Münster)  
Paderborn  
Rheydt  
Rheydt  
Solingen  
Velbert  
Weidenau  
W.-Elberfeld

Goldhausen, Peter  
Winzen, Alfons  
Holtermann, Ferd.  
Peltzer, Wilh.  
Vehring, M. C.  
Wittich, Fritz  
Elsinghorst, G.  
Bumann, Carl  
Klute, Wilh.  
Kentenich, J.  
Fröhlke, E., & Co.  
Prah, Heinrich  
Reuter, Aug.  
Osenberg, A. & M.  
Osenberg, Max  
Erasmus, Alexander  
Heitmann, Georg  
Büscher, T.  
Osterkamp, A. F.  
Höthöver, Anton  
Fassin, Gebr.  
Henning, Gustav  
Rötgers, F. W.  
Hoberg, Ernst  
Richter, Aug.  
Kochs, Wilhelm,  
Eisen-Tillco  
Müller, Peter  
Husemann, Fritz  
Gerner & Co.  
Stöber, Stefan  
Schade, Egon  
Mönkemöller, H. A.  
Hahne, H., KG.  
Haake, Wilhelm  
Brands, L.  
Kleinsorg & Wöste  
Lentz & Schmahl  
Mühlenmeister, Hans  
Kuhlmann & Co.  
Löckenhoff & Schulte  
Rüschkamp, Franz  
Schultheis, Richard  
Langbehn, Peter H.  
Laschet, Gerh.  
Beitelhoff, Theodor  
Herzig & Co., Karl  
Hahn, August  
Schneider, Karl  
Ullner jun.  
Vestische Dampf-Vul-  
kan-Anstalt H. Ge-  
recky  
Funke, Hermann  
Kölling, H.  
Jung, Wilhelm  
Ohliger sen., Carl  
Paentzer  
Westekämper, Joh.  
Auto-Merkur  
Steller, Fr., Inh. H.  
Reth  
Tiessen, Harry  
  
Reibschläger, Paul  
Gersdorf, Fritz  
Naßmacher, A.  
Balster, Joh.  
Bartsch, Carl  
Giese jun., Friedrich  
Witt & Co.  
Schröder, Clarus  
Hannemeyer, Jos.  
Cerfortsine, Anton  
Goeters & Vits  
Stamm, Kuno  
Friedemann  
Schmidt, Gust  
Birngrube

Gruppe B: Verteiler

Monheimallee  
Ravensberger Straße 34  
Weststraße 5  
Grünstraße 20  
Postfach 1274  
Schildescher Straße 77a  
Ravardstraße 20  
Hellweg 37  
Hevener Straße 66  
Meckenheimer Str. 20  
Klinkstraße 19  
Letterstraße 12  
Lange Straße 37  
Wilhelm-Brand-Straße 3  
Köln-Berl.-Straße 66  
Oberstraße 81  
Herleßstraße 4  
Kaiser-Friedrich-Ring 7  
Fürstenstraße 6  
Marktstraße 17  
Steinstraße 57  
Rüttscheider Str. 307  
Huysenallee 12  
Commerstraße 78  
Bachstraße 48  
Hochstraße 5/9  
Kaiserstraße 35  
Hindenburgstraße  
Blessenstätte 10/12  
  
Nassauer Straße 37a  
Steinstraße 20  
Siegenstraße 6  
Rahmenstraße 13  
Emmericher Straße  
An der Malzmühle 3  
Luxemburger Str. 258  
Uerdinger Straße 248  
  
Steuerstraße 29  
  
Kaiserstraße 8  
Bismarckstraße 75  
Bernhardstraße 3  
Bahnhofstraße 46  
Eisenstraße 11  
Marktstraße  
Ferdinandstraße 42/44  
Hernestraße 52  
  
Jung-Stilling-Straße 7  
Cronenberger Straße 41  
Poststraße 11  
  
Postfach 177  
Wittener Straße 73  
  
Am Voßberge 7a  
Münsterstraße 92  
  
Ostenhellweg 47  
Bahnhofstraße 30  
Südstraße 24  
Vogelsanger Weg 39  
Hindenburgallee 28  
Busdorf-Wall 52  
Friedrich-Wilh.-Str. 67  
  
Graf-Engelbert-Str. 29  
Kirchstraße 20  
Welterstraße 18  
Brüllerstraße 40

The approval does not become effective before the dealers are in possession of the licence. This licence is forwarded by the Minister of Economics of the Land North Rhine/Westphalia of his own accord.

**Order**  
**Issued by the Minister of Economics concerning**  
**Registration of Supplies of Roller-Bearings**  
**in Land North Rhine/Westphalia.**  
**Of 25 June, 1947.**

Printing Allowance NRW/LEG/18 906/1 of 18/7/1947.

Pursuant to paragraph 39 of British Mil Gov Ordinance No. 89 dated 29 May 1947 concerning the production, allocation and distribution of commodities and raw materials, the following is enacted:

§ 1

Definitions

Roller-Bearings according to this order are:

Complete ball-bearings, roll-bearings and needle-bearings of all types as well as single components of roller-bearings as: balls, rolls, needles and cages as well as housing-bearings.

§ 2

Duty to Report

1. All firms and persons in the Land North Rhine/Westphalia are to report roller-bearings and roller-bearing components in their possession or under their supervision, after the target date of 1 Aug 1947 till 1 Oct 47 on a printed form to the appropriate sub-office of the Economics Ministry (BWA). Printed forms are at their disposal in these sub-offices.

2. As far as the persons bound to report are roller-bearing consumers, they will state on the "application for allocation of roller-bearings" in the place provided the consumer group to which they belong according to the following headings:

1. Mining Industries
2. Iron and Steel Industry
3. a) Machinery for the Mining Industries  
b) Machinery for Agriculture and Food processing Industry  
c) Other Machinery
4. a) Water Craft  
b) Rail Vehicles  
c) Road Vehicles and Tractors
5. Electrical Industry
6. Precision Engineering and Optical Industries
7. Other Iron processing Industries (Light Metal Products, Steel Construction etc.)
8. Other consumers of Roller-Bearings.

3. The report must be made in terms of roller-bearing types, stating the roller-bearing index numbers in accordance with the catalogue of roller-bearing producers in the usual producer catalogue order. As to roller-bearings not being standardized the names of the producers or building firms and dimensions will be stated.

§ 3

Penalties

Contraventions of the order will be punished according to the regulations to paras 12 part 3 to 5, 13 to 35 of British Mil Gov Ordinance No. 89 concerning the production, allocation and distribution, of commodities and raw materials dated 29 May 1947.

§ 4

Date of Effectiveness

This order will become effective on 1 Aug 1947 and will be valid until 31 July 1950.

The Minister of Economics  
Land North Rhine/Westphalia.  
For and on behalf: Dr. Ewers.

Die Zulassung ist erst gültig, wenn die Händler im Besitz des Zulassungsschreibens sind. Dieses schickt der Wirtschaftsminister des Landes Nordrhein-Westfalen unaufgefordert zu.

**Anordnung des Wirtschaftsministers**  
**über die Erfassung der Bestände an Wälzlager**  
**im Lande Nordrhein-Westfalen.**  
**Vom 25. Juni 1947.**

Druckgenehmigung NRW/LEG/18 906/1 vom 18. 7. 1947.

Auf Grund des § 39 der Verordnung Nr. 89 über Erzeugung, Zuteilung und Verteilung von Waren und Rohstoffen der britischen Militärregierung vom 29. Mai 1947 wird folgendes angeordnet:

§ 1

Begriffsbestimmungen

Wälzlager im Sinne dieser Verordnung sind:

Vollständige Kugel-, Rollen- und Nadellager aller Art sowie lose Wälzlager Einzelteile wie Kugeln, Rollen, Nadeln und Käfige, ferner Gehäuselager.

§ 2

Meldepflicht

1. Alle Firmen und Personen im Lande Nordrhein-Westfalen haben an Wälzlagerern und Wälzlager-Einzelteilen, die sie in Besitz oder Gewahrsam oder unter ihrer Aufsicht haben, nach dem Stichtag des 1. August 1947 bis zum 1. Oktober 1947 auf vorgeschriebenem Vordruck der zuständigen Außenstelle des Wirtschaftsministeriums (Bezirkswirtschaftsamt) zu melden. Meldevordrucke sind bei diesen Außenstellen erhältlich.

2. Soweit die Meldepflichtigen Wälzlagerverbraucher sind, haben sie die für sie in Betracht kommende Verbrauchergruppe gemäß nachstehender Einteilung auf dem Meldevordruck an der dafür vorgesehenen Stelle zu vermerken:

1. Bergbau
2. Eisenschaffende Industrie
3. a) Maschinen für den Bergbau  
b) Maschinen für die Landwirtschaft und Ernährungswirtschaft  
c) sonstige Maschinen
4. a) Wasserfahrzeuge  
b) Schienenfahrzeuge  
c) Straßen- und Geländefahrzeuge
5. Elektrotechnik
6. Feinmechanik und Optik
7. Sonstige eisenverarbeitende Industrien (Eisen-, Stahl- und Blechwaren, Metallwaren, Stahlbau usw.)
8. Sonstige Wälzlagerverbraucher.

3. Die Meldung ist nach Wälzlager Typen unter Angabe des Wälzlagerkurzzeichens gemäß den Katalogen der Hersteller von Wälzlagerern in der üblichen Herstellerkatalogreihenfolge zu erstatten. Bei nicht genormten Wälzlagerern sind die Bezeichnungen der Hersteller oder Bauformen und Abmessungen anzugeben.

§ 3

Strafbestimmungen

Zuwerhandlungen gegen diese Anordnung werden nach den Bestimmungen der §§ 12 Abs. 3 bis 5, 13 bis 35 der Verordnung Nr. 89 über Erzeugung, Zuteilung und Verteilung von Waren und Rohstoffen der britischen Militärregierung vom 29. Mai 1947 bestraft.

§ 4

Inkrafttreten

Diese Anordnung tritt am 1. August 1947 in Kraft und am 31. Juli 1950 außer Kraft.

Der Wirtschaftsminister  
des Landes Nordrhein-Westfalen.  
In Vertretung: Dr. Ewers.